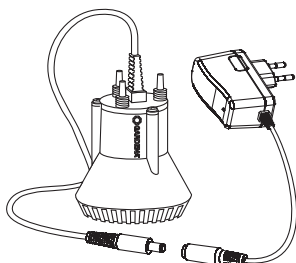
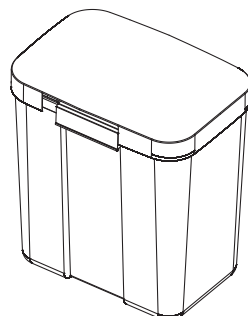
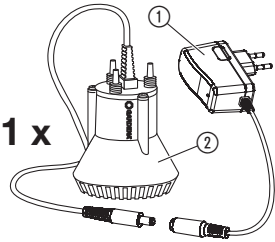



city gardening

Art. 1265

Art. 1266

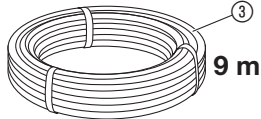
- DE Betriebsanleitung**
Urlaubsbewässerung-Set/
Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter
- EN Operator's Manual**
Holiday Watering Set/
Holiday Watering Set with Container
- FR Mode d'emploi**
Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances/ Jeu
d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir
- NL Gebruiksaanwijzing**
Vakantiebewateringssæt/
Vakantiebewateringssæt met opslagtank
- SV Bruksanvisning**
Semesterbevattningssats/
Semesterbevattningssats med förrådsbehållare
- DA Brugsanvisning**
Ferievandingsæt/
Ferievandingsæt med forrådsbeholder
- FI Käyttöohje**
Lomakastelusetti/Lomakastelusetti säiliöllä
- NO Bruksanvisning**
Ferievanningssett/
Ferievanningssett med vannbeholder
- IT Istruzioni per l'uso**
Set vacanze/Set vacanze con serbatoio
- ES Instrucciones de empleo**
Set de riego automático de vacaciones/
Set de riego automático de vacaciones con depósito
- PT Manual de instruções**
Conjunto de rega automático para férias/Conjunto
de rega automático para férias com reservatório
- PL Instrukcja obsługi**
Automatyczna konewka – zestaw/Automatyczna
konewka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym
- HU Használati utasítás**
Nyaralás alatti öntöző készlet/
Nyaralás alatti öntöző készletletartállyal
- CS Návod k obsluze**
Sada zavlažování o dovolené/Sada zavlažování
o dovolené se zásobníkem na vodu
- SK Návod na obsluhu**
Správa automatického zavlažovania počas
dovolenky/Správa automatického zavlažovania
počas dovolenky so zásobnou nádržou

- EL Οδηγίες χρήσης**
Σετ ποτίσματος διακοπών/
Σετ ποτίσματος διακοπών με δοχείο αποθέματος
- RU Инструкция по эксплуатации**
Набор для полива в выходные дни/
Набор для полива в выходные дни
с накопительным баком
- SL Navodilo za uporabo**
Komplet za zalivanje med dopustom/
Komplet za zalivanje med dopustom s posodo
za vodo
- HR Upute za uporabu**
Set za autonomno zalijevanje biljaka/
Set za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom
- SR/ Uputstvo za rad**
BS Set za zalivanje u odsustvu/
Set za zalivanje u odsustvu sa rezervoarom
- UK Інструкція з експлуатації**
Комплект для поливу на час відпустки/
Комплект для поливу на час відпустки
з додатковою ємністю
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/
Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță
cu rezervor de alimentare
- TR Kullanma Kılavuzu**
Tatil Sulama Seti/Stok Hazneli Tatil Sulama Seti
- BG Инструкция за експлоатация**
Комплект за поливане през почивните дни/
Комплект с резервоар за поливане през
почивните дни
- SQ Manual përdorimi**
Set vadiqe gjatë pushimeve/
Set vadiqe gjatë pushimeve me rezervuar rezervë
- ET Kasutusjuhend**
Puhkuse ajal kastmise komplekt/
Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Laistymo per atostogas sistemas rinkinys/
Laistymo per atostogas sistemas rinkinys su
vandens atsargų talpykla
- LV Lietošanas instrukcija**
Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts/
Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts
ar ūdens tvertni

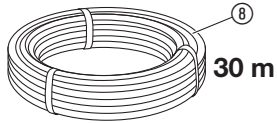
D1 Art. 1265 / 1266



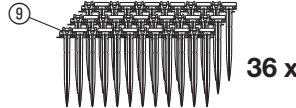
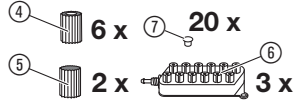
1 x



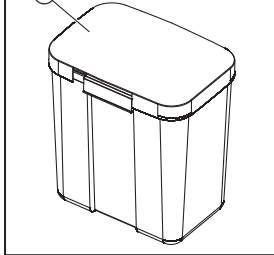
9 m



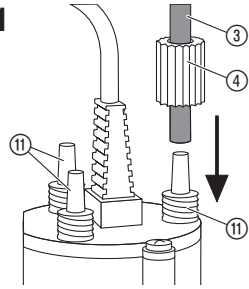
30 m



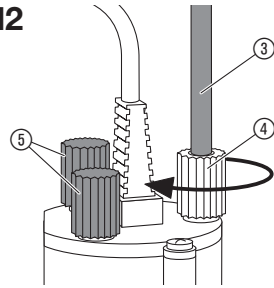
Art. 1266



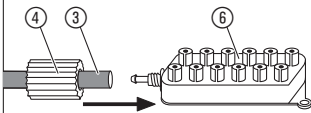
I1



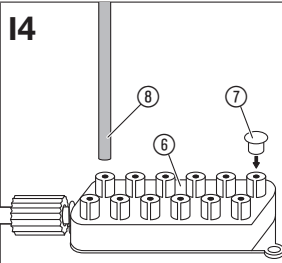
I2



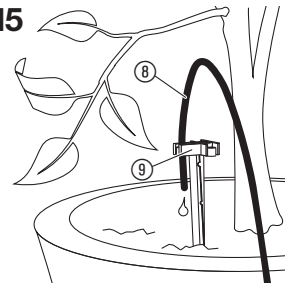
I3



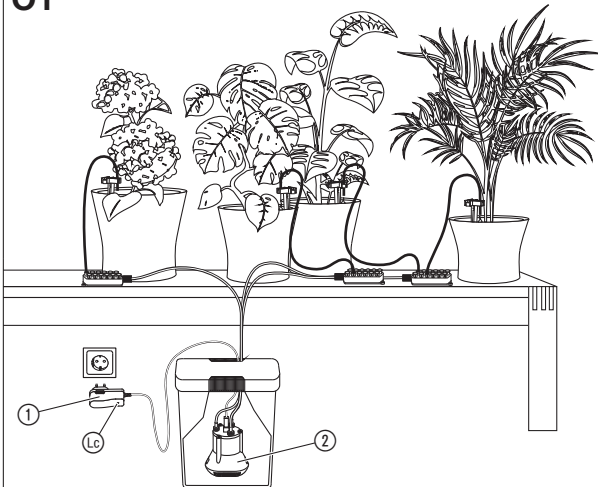
I4



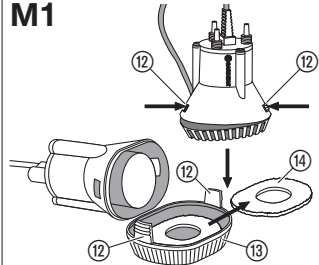
I5



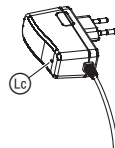
O1



M1



T1



GARDENA city gardening Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de alimentare

1. SIGURANȚA	118
2. COMPONENTA LIVRĂRII	119
3. INSTALAREA	119
4. OPERAREA	120
5. ÎNTREȚINEREA	121
6. DEPOZITAREA	121
7. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR	121
8. DATE TEHNICE	122
9. ACCESORII	122
10. SERVICE/GARANȚIE	123

le rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg perico-

Utilizare conform destinației:

Setul de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/Setul de udarea plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de alimentare GARDENA este destinat udării complete automate, independente de rețeaua de alimentare cu apă a plantelor din cameră.

Pompa este complet submersibilă (capsulată) și poate fi scufundată în apă (adâncimea max. de submersie, vezi 8. DATE TEHNICE).

Produsul nu este destinat funcționării continue.

PERICOL! Pompa nu trebuie folosită pentru circulația apei sărate, murdare, a lichidelor corozive ușor inflamabile sau explozive (e.g. benzină, diluant etc.), uleiuri sau alimente.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!
Pericol de accidentare prin electrocutare.

Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.

Funcționarea în siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Lichidul transportat poate fi infectat de lubrifianțul scăpat.

Înterupătoare de protecție

Siguranță de mers în gol: Dacă nu se transportă apă (subcurent), pompa se oprește automat.

→ Umpleți rezervorul cu apă.

Protecție anti-blocare: Dacă se blochează motorul (supracurent), pompa se oprește automat.

→ Adresați-vă service-ului GARDENA.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnet. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare dacă pompa este racordată direct la rețeaua electrică.

→ **Conectați pompa numai prin adaptorul cu temporizator livrat împreună cu produsul.**

Înainte de utilizare verificați dacă carcasa adaptorului de rețea prezintă deteriorări. Nu folosiți adaptorul de rețea dacă acesta este deteriorat.

Verificați conductele de racordare la intervale regulate.

Înainte de utilizare, supuneți întotdeauna pompa unui control vizual.

O pompă defectă nu trebuie folosită. În cazul unui defect verificați pompa la centrul service GARDENA.

Cablul de legătură defect al pompei poate fi schimbat numai de service-ul GARDENA.

La toate lucrările efectuate la instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță scoateți adaptorul din priză.

Funcționarea pompei este permisă în exclusivitate cu tensiunea de protecție de 14 V furnizată de adaptorul de rețea GARDENA.

Se va feri de ploaie. Utilizarea adaptorului de rețea este permisă numai în locuri ferite de ploaie.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Folosiți în exclusivitate piese originale GARDENA, în caz contrar nu este asigurată siguranța funcționării instalației.

Nu lăsați pompa să funcționeze în gol.

Respectați nivelul minim al apei conform datelor tehnice.

Nu folosiți produsul dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența stupefianțelor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate cauza accidentări grave.

Nu deschideți pompa mai mult decât este deschisă în starea de livrare (o singură excepție: piciorul de sprijin).

2. COMPONENTA LIVRĂRII

[Fig. D1]:

Art. 1265/ 1266

- ① 1 x Adaptor de rețea cu temporizator pentru pompă
- ② 1 x Pompă submersibilă (tensiune de funcționare de 14-V)
- ③ 9 m conductă de alimentare \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x Manșon de prindere
- ⑤ 2 x Dop de închidere (pentru racordul de apă al pompei)

- ⑥ 3 x Distribuitor picurare (gri deschis, gri mediu, gri închis)
- ⑦ 20 x Dop de închidere (pentru distribuitorul de picurare)
- ⑧ 30 m Furtun de picurare \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x Suport furtun

Art. 1266

- ⑩ 1 x Rezervor de alimentare (9 l)

3. INSTALAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ **Scoateți produsul din priză, înainte de a-l instala.**

Determinarea cantității de apă:

Instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță permite udarea a până la 36 de plante (la utilizarea unui furtun de picurare pe plantă). Pentru aceasta trebuie folosiți 3 distribuitorii de picurare.

Distribuitor de picurare:

Există 3 distribuitori de picurare cu diferite cantități debitate pe zi. Fiecare distribuitor de picurare are 12 ștuțuri pentru furtunuri de picurare.

- **Gri deschis:** Pentru plante cu un necesar redus de apă (cantitate debitată 15 ml pe zi = 1 păhărel de tărie).
- **Gri mediu:** Pentru plante cu necesar mediu de apă (cantitate debitată 30 ml pe zi = 1 1/2 păhărel de tărie).

– **Gri închis:** Pentru plante cu necesar ridicat de apă (cantitate debitată 60 ml pe zi = 3 păhărele de tărie).

Dacă o plantă are un necesar de apă de peste 60 ml pe zi, folosiți mai multe furtunuri de picurare pentru această plantă.

Exemplu de calcul:

- Aveți:
8 plante cu necesar redus de apă (15 ml/zi)
6 plante cu necesar mediu de apă (30 ml/zi) și
3 plante cu necesar ridicat de apă (60 ml/zi)
- Fiecare plantă trebuie udată cu un **furtun de picurare** separat.
- Cantitatea de apă trebuie să fie suficientă pentru **14 zile**.

Necesarul zilnic

$$\begin{aligned}
 &= 8 \times 15 \text{ ml} + 6 \times 30 \text{ ml} + 3 \times 60 \text{ ml} \\
 &= 120 \text{ ml} + 180 \text{ ml} + 180 \text{ ml} \\
 &= 480 \text{ ml} \sim 0,5 \text{ litri}
 \end{aligned}$$

Cantitatea de apă pentru 14 zile

= necesarul zilnic x zile

= 0,5 litri x 14 zile

= 7 litri

→ Aveți nevoie de un rezervor cu un volum ceva mai mare de 7 litri (deoarece în 14 zile se va evapora ceva apă din rezervor).

Instalația de **udarea plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de alimentare cu art 1266** conține un rezervor de alimentare de 9 litri.

Gruparea plantelor corespunzător distribuitorilor de picurare [Fig. O1]:

Indicație: La gruparea plantelor alegeți un loc care să nu fie prea aproape de fereastră, adică să nu fie expus la radiații solare directe. Cel mai bine să fie la o distanță de cca. 1 metru. Țineți cont și de faptul că prin mutare se poate modifica și necesarul de apă a plantelor. Dacă locul unde se așază este luminos și cald, necesarul de apă este mai ridicat decât într-un loc cu umbră și răcoros.



ATENȚIE!

Locul de amplasare a plantelor trebuie să fie deasupra oglinzii apei din rezervor, în caz contrar apa poate să curgă din rezervor prin conductele de alimentare.

1. Grupați plantele în 3 grupe, corespunzător necesarului de apă.
2. Pentru colectarea excesului de apă folosiți ghiveciuri cu vas învelitor sau cu tăviță.
3. Alocați grupele la distribuitorii de picurare aferenți.

Racordarea conductei de alimentare la pompă [Fig. I1/I2]:

Pompa are 3 ștuțuri ⑪ pentru conductele de alimentare ③.

1. Trageți manșonul de prindere ④ pe conducta de alimentare ③.

2. Trageți conducta de alimentare ③ pe una dintre cele trei ștuțuri ⑪.
3. Înșurubați manșonul de prindere ④ pe ștuțul ⑪.
4. Dacă nu folosiți toți 3 distribuitorii de picurare înșurubați dopurile de închidere ⑤ pe ștuțurile nefolosite ⑪.

Conectarea distribuitorului de picurare la conducta de alimentare [Fig. I3]:

1. La locul de amplasare a distribuitorului de picurare ⑥ tăiați perpendicular conducta de alimentare ③.
2. Trageți manșonul de prindere ④ pe conducta de alimentare ③.
3. Trageți conducta de alimentare ③ pe ștuțul distribuitorului de picurare ⑥ până la opritor.
4. Înșurubați manșonul de prindere ④ pe ștuțul distribuitorului de picurare ⑥.

Racordarea furtunului de picurare pe distribuitorul de picurare [Fig. I4]:

1. Tăiați furtunul de picurare ⑧ perpendicular.
2. Trageți furtunul de picurare ⑧ pe ștuțul distribuitorului de picurare ⑥ până la opritor.
3. În locul în care doriți udarea tăiați oblic furtunul de picurare ⑧.
Astfel apa va curge mai bine.
4. Racordurile nefolosite ale distribuitorului de picurare ⑥ se închid cu dopurile de închidere ⑦.

Montarea furtunului de picurare pe suportul de furtun [Fig. I5]:

1. Înfișeți suportul de furtun ⑨ în pământul plantei în poziția dorită.
2. Prindeți furtunul de picurare ⑧ pe una dintre cele 3 suporturi ale suportului de furtun ⑨ în așa fel ca furtunul de picurare să fie orientat în jos.

Dacă o plantă are un necesar de apă mai mare, se pot monta mai multe furtunuri de picurare pe un suport de furtun.

4. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Înainte de umplerea rezervorului separați produsul de rețea.

Pornirea udării [Fig. O1]:



ATENȚIE!

Funcționarea uscată a pompei duce la deteriorarea acesteia.

→ Asigurați-vă că rezervorul are întotdeauna apă suficientă.

1. Umpleți rezervorul cu cantitatea de apă determinată în prealabil (verificați stabilitatea poziției rezervorului).
 2. Amplasați pompa în rezervorul umplut cu apă (verificați ca pompa să stea drept pe fundul rezervorului).
 3. Conectați pompa ② la adaptorul de rețea ①.
 4. Băgați adaptorul de rețea ① în priză.
Udarea pornește pentru 1 minut și afișajul de control ④ este aprins în culoare verde.
 5. Înainte de prima udare verificați etanșeitatea tuturor îmbinărilor.
- Udarea se repetă zilnic la ora la care adaptorul de rețea a fost băgat în priză.

5. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ **Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere.**

Curățarea pompei:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

- **Nu curățați produsul cu jet de apă (în special nu cu jet de înaltă presiune).**
- **Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.**

→ Curățați pompa cu o lavetă umedă.

Curățarea filtrului [Fig. M1]:

Pentru a asigura o funcționare de durată, fără probleme filtrul ⑭ trebuie curățat la intervale regulate de timp.

1. Apăsăți ambele elemente de blocare ⑯ și trageți în jos piciorul de sprijin ⑬.
2. Curățați filtrul ⑭ și piciorul de sprijin ⑬ sub jet de apă.
3. Montați toate piesele la loc, în ordine inversă. Asigurați-vă că cele două elemente de blocare ⑯ să fie bine blocate.

Utilizarea pompei fără filtru ⑭ este interzisă.

Curățarea instalației de udarea plantelor când ești plecat în vacanță:

Înainte de conectarea instalației de udarea plantelor când ești plecat în vacanță asigurați-vă că suprafața și contactele instalației de udarea plantelor când ești plecat în vacanță sunt curate și uscate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

6. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți din priză instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță.
2. Curățați pompa și instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță (vezi capitolul 5. ÎNTREȚINEREA).
3. Păstrați pompa și instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



IMPORTANT!

Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR





PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ **Scoateți produsul din priză, înainte de a remedia defecțiunile produsului.**

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Instalația continuă funcționarea după oprirea pompei	Distribuitorii de picurare stau la o înălțime care este sub oglinda apei.	→ Amplasați plantele deasupra oglinzii apei.
Pompa funcționează însă performanțele la ieșire scad	Piciorul de sprijin/filtrul este obturat.	→ Curățați piciorul de sprijin/filtrul.
Afișajul de control ⑬ de pe adaptorul de rețea este stins [Fig. T1]	Adaptorul de rețea nu este băgat în priză.	→ Băgați în priză adaptorul de rețea.
Afișajul de control ⑬ de pe adaptorul de rețea este aprins în culoare roșie [Fig. T1]	Pompa nu este conectată.	→ Conectați pompa la adaptorul de rețea.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Afișajul de control  de pe adaptorul de rețea clipește la fiecare secundă în culoare roșie [Fig. T1]	Pompa este blocată (supracurent).	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Afișajul de control  de pe adaptorul de rețea clipește la fiecare jumătate secundă în culoare roșie [Fig. T1]	Rezervorul este gol (siguranța de mers în gol).	→ Umpleți rezervorul cu apă.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

8. DATE TEHNICE

Pompă	Unitate	Valoare (art. 1265 / art. 1266)
Putere nominală	W	24
Cantitatea max. transportată	l/h	180
Presiunea max.	bar	1
Înălțimea max. de transport	m	10
Adâncimea max. de submersie	m	1,5
Temperatură de mediu maximă	°C	35
Nivel de apă min. la punerea în funcțiune (aprox.)	mm	15
Greutate	g	216

Adaptor cu rețea cu temporizator	Unitate	Valoare (art. 1407-20.510.00)
Tensiunea de rețea	V (AC)	220 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50
Putere nominală	W	40
Tensiune de ieșire	V (DC)	14
Curent maxim de ieșire	A	2

9. ACCESORII

Conductă de alimentare GARDENA	Conducta de alimentare (15 m 4,6 mm) pentru realizarea instalației.	art. 1350
Suport de furtun GARDENA	Suport pentru furtun (10 bucăți, 2 mm) pentru montarea instalației.	art. 1327

10. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru acest produs o garanție de 2 ani (de la data cumpărării), dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție nu este valabilă pentru produsele folosite, achiziționate pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație.

Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni.

Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.

Uzura normală a pieselor și componentelor, schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă aveți probleme cu acest produs, luați legătura cu service-ul nostru. În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA de pe verso.

Piese de uzură:

Piesele de uzură rotor și filtru sunt excluse de la garanție.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

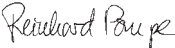
LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkens. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produktten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu:</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului:</p> <p>Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Urlaubsbewässerung-Set/Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter Holiday Watering Set/Holiday Watering Set with Container Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances/Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir Vakantiebewateringssset/Vakantiebewateringssset met opslagtank Semesterbevattningssats/Semesterbevattningssats med förrådsbehållare Ferievandingssæt/Ferievandingssæt med forrådsbeholder Lomakastelusetti/Lomakastelusetti säiliöllä Set vazeo/Set vacanze con serbatoio Set de riego automático de vacaciones/Set de riego automático de vacaciones con depósito Conjunto de rega automática para férias/Conjunto de rega automática para férias com reservatório Automatyczna kowneka – zestaw/Automatyczna kowneka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym Nyaralás alatti öntöző készlet/Nyaralás alatti öntöző készletek készlettartállyal Sada zavlažování o dovolené/Sada zavlažování o dovolené se zásobníkem na vodu Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky/Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky so zásobnou nádržou Σετ ποτισματος διακοπών/Σετ ποτισματος διακοπών με δοχείο αποθήματος Komplet za zalivanje med dopustom/Komplet za zalivanje med dopustom s posodo za vodo Set za autonomno zalivanje biljaka/Set za autonomno zalivanje biljaka sa spremnikom Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de alimentare Комплект за поливане през почивните дни/Комплект с резервоар за поливане през почивните дни Puhkuse ajal kastmise komplekt/Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga Laistymo per atostogas sistemas rinkinys/Laistymo per atostogas sistemas rinkinys su vandens atsargų talpykla Atvalinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts/Atvalinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts ar ūdens tvertni</p>		
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo:</p>	<p>Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dalties numeris: Artikula numurs:</p> <p>1265 1266</p>	<p>Anbringningsjår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:</p>	<p>Έτος σήματος CE: Leto navesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkningsåret Metali, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzliksanas gads:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektawy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE:</p>	<p>Директиви на EO: EU direktíivid: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p>2000/14/EC 2011/65/EC 2014/30/EC</p>	<p>Ulm, den 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Fait à Ulm, le 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 2017.03.27. Ulm, 27.03.2017</p>	<p>1994</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata O reprezentante Pehnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnc Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitutat esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p>EN 60335-1 EN 60335-2-41 ISO 12100</p>	<p>Netzteil/ Power supply: IEC 60558-1 (Trafo) IEC 60558-2-6 (Trafo)</p>	<p>Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p>	<p>Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GAR DENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GAR DENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>			 Reinhard Pompe Vice President

